

Prochain épisode: Notes de re-cherche

Alexandre L. Amprimoz

Au-delà de mes premiers travaux sur *Prochain épisode* il m'a semblé nécessaire de revenir vers ce roman, que je n'ai d'ailleurs jamais cessé de fréquenter.¹ Ce retour implique d'une part l'exposé de résultats obtenus à partir de recherches ultérieures, de l'autre il annonce un débat critique qui commence à s'avérer inévitable.

I Nouvelles considérations bibliographiques

La bibliographie d'Hubert Aquin a atteint aujourd'hui des proportions imposantes. Cependant la critique ne paraît pas faire cas de deux constatations pourtant fondamentales.

On a tout d'abord peur de reconnaître que l'œuvre romanesque d'Hubert Aquin se divise en deux grandes parties: *Prochain épisode* et le reste. En général, on tâche d'élever les romans ultérieurs et de rendre minime l'importance du premier afin de présenter un écrivain abordable et par là même de nier son génie.

La deuxième constatation est tout aussi importante: *Prochain épisode* est le seul des romans d'Hubert Aquin à ne pas donner dans l'érotisme, pour ne pas dire dans la pornographie.

A L'œuvre de Françoise Maccabée Iqbal

Pour commencer, le titre *Hubert Aquin: Romancier* nous semble un peu trompeur.² Le livre est, en effet, divisé en quatre parties principales et chacune d'elles est consacrée à un seul roman. Ainsi, si l'analyse est excellente, la synthèse, elle, fait défaut. Un meilleur titre aurait donc été: Les Romans d'Hubert

¹ Voir en particulier: Alexander L. Amprimoz, "Le Logocentrisme de *Prochain épisode*: l'essentiel, l'irréductible d'une théorie scripturale," *Présence Francophone*, No. 10 (Printemps, 1978): 91-101; "L'Agent double dans le roman québécois contemporain (À propos du *Passage secret* de Marie-France Dubois)," *Présence Francophone*, No. 16 (Printemps, 1978): 88-92.

² Françoise Maccabee Iqbal, *Hubert Aquin: Romancier* (Québec: Presses de l'Université Laval, Coll. "Vie des lettres québécoises," 1978).

Aquin.³ Nous revenons donc à notre première constatation: un cloisonnement harmonique réduit l'importance du texte fondamental.

Des pages consacrées à *Prochain épisode*, seule la conclusion offre, sinon une perspective nouvelle, du moins une ouverture théorique portant sur le véritable souci d'Hubert Aquin: les rapports entre la Révolution et l'Écriture. Le titre même de cette conclusion est bien choisi: "Le Corps à corps de la Révolution et de l'Écriture."⁴ La thèse d'Iqbal est à première vue très convainquante: "La dyade oppositionnelle" (57) qui gouverne *Prochain épisode* peut se résumer à la polarisation Révolution/vs/Écriture.

Il faut cependant reconnaître que tout l'effort de l'idéologie révolutionnaire québécoise tend justement vers cette synthèse impossible. La psychanalyse se trouverait ainsi face à une conscience qui voudrait être à la fois Voltaire et Robespierre. On oublie trop souvent que révolutionnaire des temps modernes est bien capable de poser la plume et de prendre le sabre. On oublie trop souvent qu'en juillet 1964 Hubert Aquin a été arrêté pour port d'arme avant d'être interné à l'institut Albert Prévost, que l'écriture de *Prochain épisode* est inséparable de ces faits. Le corps à corps de la Révolution et de l'Écriture n'est pas une lutte mais un acte d'amour.

On peut reprocher à Iqbal de n'insister que sur l'opposition entre les deux éléments qu'elle considère et de ne pas voir la profonde unité de l'œuvre. Ainsi le critique conclut:

La capture et l'emprisonnement du héros, à son arrivée en terre québécoise, présage la fin du révolutionnaire et augure les débuts de l'écrivain, "adieu aux armes" que corrobore la rédaction de *Prochain épisode*, roman dont la conclusion ouvre sur le commencement. (61)

De toute évidence le rapport entre l'ouverture et la clôture du texte est mal saisi. Mais ce qu'il y a de plus grave c'est le refus de voir cette Écriture-Révolution. On ne peut ici faire autrement que de citer l'une des plus belles pages du roman:

Voilà soudain que je rêve que mon épopée déréalisante s'inscrive au calendrier national d'un peuple sans histoire! Quelle dérision, quelle

³ Cela fait songer à la thèse de Françoise Iqbal: "L'œuvre romanesque de Hubert Aquin," Thèse de Ph.D., Université de la Colombie Britannique, juin 1972. Thèse dirigée par Gérard Tougas.

⁴ Françoise Maccabée Iqbal: 87-81.

pitié! C'est vrai que nous n'avons pas d'histoire. Nous n'aurons d'histoire qu'à partir du moment incertain où commencera la guerre révolutionnaire. Notre histoire s'inaugurera dans le sang d'une révolution qui me brise et que j'ai mal servie: ce jour-là, veines ouvertes nous ferons nos débuts dans la monde. Ce jour-là une intrigue sanguinaire instaurera sur notre sable mouvant une pyramide éternelle qui nous permettra de mesurer la taille de nos arbres morts.⁵

Il y a trop de sang dans ce passage et dans les pages qui le suivent pour que l'on puisse attribuer cette œuvre à un écrivain ex-révolutionnaire. Hubert Aquin demeure un Ecrivain-Révolutionnaire, et même, en dépit de son génie littéraire, nous irions jusqu'à dire un Révolutionnaire-Ecrivain. Ainsi les dichotomies ne sont qu'apparentes dans *Prochain épisode*. Il y a déjà quelques années que Patricia Smart a mis en évidence cette caractéristique fondamentale de l'œuvre d'Hubert Aquin en parlant d'"une esthétique réunificatrice."⁶

B Le Livre de Gilles de La Fontaine

Compte tenu de la perspective de notre étude nous dirons peu de *Hubert Aquin et le Québec*.⁷ Gilles de La Fontaine ne distingue malheureusement pas les plans esthétiques et idéologiques chez Hubert Aquin. C'est ainsi, par exemple, que le critique reprend le "vivre jusqu'au bout l'affaire pour en sortir" d'Hubert Aquin sous l'angle esthétique (59-63). Il nous semble difficile de concevoir qu'un principe de survie réponde à des exigences uniquement esthétiques. Quelques thèses récentes montrent d'autre part que c'est grâce à des analyses formelles que l'on commence à élucider d'une manière satisfaisante l'esthétique d'Hubert Aquin.⁸

⁵ Hubert Aquin, *Prochain épisode* (Montréal: Le Cercle du Livre de France, 1965): 94. Sauf indication contraire toute référence se rapportera à cette édition. Elle ne fera pas l'objet d'une note et sera simplement suivie de la pagination mise entre parenthèses.

⁶ Patricia Smart, *Hubert Aquin: Agent double* (Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal, 1973): 7-24.

⁷ Gilles de La Fontaine, *Hubert Aquin et le Québec* (Montréal: Parti Pris, 1977): 156.

⁸ Voir en particulier les thèses suivantes: Anthony George Purdy, "Analyse du roman de Hubert Aquin, *Prochain épisode*: Une dialectique d'illusion," M.A., University of Western Ontario, 1978; Michel Leduc, "La Perspective narrative et thématique dans *Prochain épisode*," M.A., Université de Montréal, 1974.

C La mytho-critique de René Lapierre

La perspective d'un ouvrage critique plus récent semble pourtant trahir les premiers progrès, trahis aussi par ces équipes de recherches qui ont fait entrer Hubert Aquin dans la mythologie nationale. En effet, *L'Imaginaire captif: Hubert Aquin* de René Lapierre (Montréal: Quinze, 1981) n'est qu'un retour à la mytho-critique qui risque de dévaroliser une œuvre qui mérite mieux.

II L'Univers imaginaire de *Prochain épisode*

J'ai longtemps résisté cette analyse du contenu. Si j'y reviens c'est simplement parce qu'elle n'a pas encore été faite d'une manière rigoureuse. Il faut aussi que je réponde à la question que j'ai posée ailleurs: "Si Hubert Aquin expose l'irréductible dans la théorie de l'écriture, quelle serait l'utilité d'une vérification de ses concepts dans *l'imaginaire*?"⁹

La réponse me semble aujourd'hui bien simple. Tout d'abord un critique scientifique ne devrait pas avoir peur des vérifications. Ensuite entre la théorie esthétique d'un écrivain et la pratique textuelle il y a sans doute des écarts dont l'étude ne devrait pas manquer d'intérêt. Nous reportons dans l'Appendice I les résultats de notre analyse quantitative.

A Une Imagination spatiale

On a, bien entendu, amplement écrit au sujet de l'espace de *Prochain épisode*. Il y a tout d'abord un certain nombre d'études dont les résultats sont compromis dès le départ par des confusions méthodologiques et par une mauvaise pratique de la matière.¹⁰ D'autres analyses, bien qu'excellentes et rigoureuses, se situent au niveau intégral et évitent ainsi toute la pratique phénoménologique qu'exige l'étude spatio-formelle d'un texte donné.¹¹

⁹ "Le Logocentrisme de *Prochain épisode*," 101.

¹⁰ Jennifer Alison Chuck-Wells, "Le déplacement temporel et spatial dans *Prochain épisode*," M.A. McMaster, 1974.

¹¹ Louis Lasnier, "Spatio-analyse de *Prochain épisode*," *Le Québec littéraire* No. 2 (1976): 33-53.

B L'Espace du récit

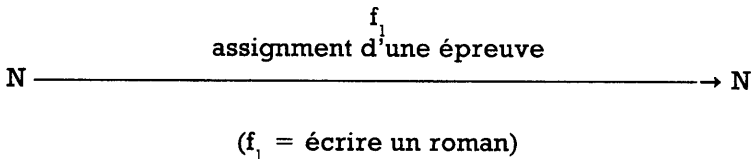
La structure du récit de *Prochain épisode* a été souvent analysée. Trois critiques se sont élevés au-dessus du simple résumé de l'intrigue: Patricia Smart, Louis Lasnier et Françoise Iqbal.¹² Le résumé comparatif de ces trois visions du récit constitue l'Appendice II. Il est clair que les articulations fondamentales diffèrent dans les trois cas où quelques petites erreurs se sont glissées. De plus le tableau résume ses résumés, ce qui ne facilite pas la tâche. Cependant la structure narrative n'est jamais clairement élucidée car les critiques peuvent difficilement s'en tenir au récit. Il n'est donc pas inutile de tenter cette analyse.

Une première confusion est à éviter. Le narrateur est au Québec, il baigne surtout dans le discours. Le héros est en Suisse, il trempe dans le récit. Il y a, bien entendu, quelques points où le narrateur du discours et le héros du récit se confondent. Mais cela importe peu pour l'analyse du récit restreint. Compte tenu de cette précision voici la liste des personnages:

le héros:	A
Hamidou Diop:	D
H. de Heutz:	H
la femme aimée K:	K
Carl von Ryndt:	R
François-Marc de Saugy:	S
le narrateur:	N
l'inconnu(e):	X

On peut maintenant aborder le modèle de transformation qui régit la narration de *Prochain épisode*, une autre question que les critiques ont laissée dans l'ombre.¹³

Ainsi le premier chapitre peut se résumer aux fonctions narratives suivantes:



¹² Patricia Smart: 38-64; Louis Lasnier: 34-36; Françoise Maccabée Iqbal: 11-45.

¹³ En ce qui concerne la méthodologie de l'analyse du récit nous nous appuyons sur les deux ouvrages suivants: A.J. Greimas, *Sémantique structurale* (Paris: Larousse, 1966) et le groupe μ , *Rhétorique générale* (Paris: Larousse, 1970).

g_1
départ

N —————→ D

(g_1 = création d'un personnage)

h_1
transfert spatial

N (= prédictif de A) —————→ H

(h_1 = recours à l'espace fictif)

Cette situation initiale est suivie par l'échec du héros (chapitres II-V). Cette partie peut aussi être réduite à un nombre limité de fonctions:

f_2
assignation de l'épreuve qualifiante

D —————→ A

(f_2 = le mystère du papier bleu)

g_2
assignation de l'épreuve principale

K —————→ A

(g_2 = descendre H)

h_2
poursuite

A —————→ R

(h_2 = poursuite en auto)

j_2
transformation

R —————→ H

(j_2 = le banquier —————→ l'historien)

k_2
échec

X —————→ A

(k_2 = A se fait assommer)

Suit la double scène de la pitié (chapitres VI-IX):

f_3
soumission

A —————→ H

(f_3 = A est prisonnier de H)

g_3
déception

A —————→ H

(g_3 = A joue le rôle du père de famille etc.)

h_3
soumission

H —————→ A

(h_3 = H est prisonnier de A)

j_3
déception

H (=S) —————→ A

(j_3 = H joue le rôle . . .)

k_3
échec

A —————→ H

(k_3 = A n'a pas le courage de tuer H)

l_3
échec

N —————→ N

(l_3 = le désespoir du narrateur)

Cette partie est elle-même suivie par le jeu du miroir (chapitres X-XIV):

f_4
affrontement de l'épreuve

N —————→ N

(f_4 = considérations sur l'échec de l'écriture)

g_4
échec

A —————→ H

(g_4 = A se rend compte qu'il est médium de H)

h_4
complicité

X —————→ H

(h_4 = une femme blonde aide H à s'évader)

j_4
fuite

A —————→ A

(j_4 = A prend la fuite)

k_4
transformation

A —————→ H

(k_4 = A se déguise en H)

l_4
échec

A —————→ A

(l_4 = A ne réussit pas après une longue attente)

Vient enfin l'échec final, puis l'espoir (chapitres XV-XVIII):

f_5
trahison

K —————→ H

(f_5 = H donne rendez-vous à K?)

g_5
affrontement de l'épreuve

N —————→ N

(g_5 = le narrateur tente de se rappeler)

h₅
combat
A —————→ H

(h₅ = A et H échangent des coups de feu)

j₅
réussite
A —————→ H

(j₅ = H est blessé)

k₅
trahison
K —————→ H

(k₅ = K n'est pas au rendez-vous)

l₅
retour
A —————→ A

(l₅ = A retourne à Montréal)

m₅
échec
A —————→ A

(m₅ = A est arrêté)

n₅
échec
N —————→ N

(n₅ = le narrateur ne peut finir)

p₅
réussite
N —————→ A

(p₅ = N rêve d'une réussite de la révélation)

L'analyse des fonctions qui précèdent nous permet d'établir la forme du récit:

Narrateur -	Acteur -	Acteur +	Narrateur +
			$f_1 \downarrow$ $g_1 \downarrow$ $\bullet \leftarrow h_1$
			$f_2 \downarrow$ $g_2 \downarrow$ $h_2 \downarrow$ $\bullet \leftarrow j_2$ $k_2 \downarrow$
			$f_3 \downarrow$ $g_3 \downarrow$ $\bullet \leftarrow h_3$ $\uparrow \bullet$ $\bullet \leftarrow j_3$ $k_3 \downarrow$ $l_3 \leftarrow$
			$f_4 \rightarrow \bullet$ $g_4 \rightarrow \bullet$ $\bullet \downarrow h_4$ $j_4 \leftarrow$ $\bullet \rightarrow \bullet$ $l_4 \leftarrow k_4$
			$f_5 \rightarrow \bullet$ $\bullet \downarrow g_5$ $h_5 \leftarrow$ $h_5 \downarrow$ $\bullet \rightarrow j_5$ $j_5 \downarrow$ $l_5 \leftarrow k_5$
			$\bullet \downarrow m_5$ $n_5 \leftarrow$ $\bullet \rightarrow p_5$
échec	échec	réussite	réussite

Quelques remarques au sujet de la narration s'imposent. Celle-ci semble s'articuler autour de l'opposition:

réussite		échec
N	vs	A

En effet nombreux sont les échecs de A. Sa seule réussite j_5 n'est que partielle puisqu'il n'arrive qu'à blesser et non à éliminer H. Par contre N aboutit à la fonction p_5 qui est du moins la promesse d'une réussite totale. Tout se passe comme si cette œuvre n'était là que pour annoncer la promesse d'un héros à venir. Un autre élément que révèle la structure narrative c'est la composition symétrique. Celle-ci, en effet, grâce à l'adjonction des fonctions (f_1, n_5) , (h_2, j_2) , (f_3, g_3, h_3, j_3) peut être considérée comme l'un des procédés générateurs du texte. Ces notes de recherche, j'espère, ouvriront de nouvelles perspectives sur *Prochain épisode*—une étape marquante de la littérature québécoise contemporaine.

Appendice I

Inventaire du contenu thématique de Prochain Episode. Voir note 7. C'est à la pagination de cette édition que nous nous référons.

AIR

- Aéroport: 159
 Air: 8, 69, 77, 107, 114, 127, 148, 173.
 Asphyxié: 69.
 Azotée: 93
 Brume: 25, 32, 68-69, 111, 128, 140, 158.
 Chamossaire, Vaudaire: 69, 151.
 Ciel, Céleste: 38, 74, 78, 111, 158.
 Dehors: 15, 23, 77, 113, 125, 142, 147.
 Eclipse: 34, 154.
 Haleine: 32.
 L'horizon: 118.
 Nuage: 127.
 Odeurs, Senteurs: 14, 143, 153 (2).
 Ombre: 16-17, 20(2), 87, 95, 103, 104, 152.
 Orbite: 9.
 Oxygène: 15.
 Poumons: 15, 107.
 Respirer: 15, 32, 107, 144, 147.
 Souffle: 32, 58.
 Tempête: 73.
 Vaporeux: 107.
 Vent, Tourbillon: 107, 114(2), 139, 153, 171-72.
 Voler, Survoler, S'envoler: 47, 74, 154, 159.
 Expressions figurées: 9, 23, 39, 43, 47, 87, 93(2).
 Expression associées: 15, 16-17, 20(2), 29, 31, 31-32, 33(2), 34, 35, 53, 55, 64, 69(2), 77, 125, 135, 136-37, 142, 142-43, 145(2), 151(2), 153, 155(3), 158(2), 160(2), 161.

FEU

- Astre: 37.
 Aube: 32(3), 32-33, 33(4), 35, 38(2), 57, 74, 95, 109, 151, 153, 170.
 Briller: 127.
 Clair: 23, 46, 58.
 Clarté: 74.
 Constellaire, Constellation: 22, 66.
 Crépuscule: 15, 36.
 Eblouir: 10, 38(2), 69, 72, 105, 105-06, 119, 143.
 Eclair: 25.
 Eclairer: 66, 74, 79(2), 125.
 Eclat: 37, 105, 129.
 Etincelles: 24.

Etoile: 16-17.

Feu: 23, 24, 64, 65, 74, 86, 88, 95, 125, 133, 136, 156, 159.

Brûler: 16, 20, 23, 34, 46, 53, 68, 70, 130, 152, 163, 164, 167.

Flammes, Flamboyant: 7, 11, 24, 41, 53, 62-63, 69, 74, 89(2), 94.

Foudre: 72(2), 88, 104, 116, 138.

Hélicoptère: 34.

Illuminée: 20, 50, 53, 63, 103, 115, 151.

Incandescente: 153.

Incendie: 32, 63, 89.

Irradié: 12, 103.

Lumière: 12, 17, 35, 78, 89, 107, 125, 145.

Lumineux, Luminosité: 23-24, 66, 124, 127, 129, 131, 136-37.

Phares: 46, 47.

Rayonne, Rayon: 78, 103.

Reflet: 25, 38, 53, 63, 145.

Resplendir: 64.

Saturnal: 20.

Soleil: 15(2), 16, 31-32, 34(2), 37, 38(2), 41, 64, 66, 71, 74, 77, 78, 79(2), 89, 103-04, 105-06, 109, 117(2), 120, 142-43, 145.

Expressions figurées: 13, 38, 58, 63, 72(3), 74, 81,(2), 89, 90, 103-04, 129, 144, 173.

Expressions associées: 10, 16, 24, 32, 33, 34(2), 35, 58, 73, 74(2), 77, 78(2), 79, 97, 102, 117, 119, 143, 152, 153.

LIQUIDES

Aquatile: 22

Banquise: 26.

Bateau, Vapeur: 37(2), 38, 43.

Bathyscaphe, Périscope: 33, 71.

Boisson, Bière, Vin: 11, 36, 38-39, 47, 50, 51(2), 58, 69, 75, 108, 108-09, 109, 111(2), 118, 126, 141-42, 160(2).

Brume: (Voir Air)

Cascade: 33.

Coaguler: 11.

Condensation: 111.

Coulées: 97.

Couler: 10, 109, 138, 164.

Courant: 69, 108, 119.

Détrempé: 46.

Eau: 7, 10, 15, 25, 31, 37, 37-38, 38(2), 46, 58, 69, 96(2), 105, 118, 131-32, 151.

Embouchure, Bouche: 116, 119.

Embuée: 33.

Encre: 20, 89, 164.

Estuaire: 25.

Etang: 25.

Fléuve, Fluviale: 7, 10, 22, 25, 33, 35, 36, 73, 89, 109-10, 116, 119, 139(2), 144, 153.

Flot: 14, 46, 120, 165.

Fluide: 11, 117.

Glaciaire, Glace, Glacier, Geler: 25, 33(2), 35, 42, 64, 66, 97, 107, 147, 155.

- Goulot: 49.
 Hémorragie: 136.
 Humide, Humecté: 10-11, 31, 72, 164.
 Hydrique: 12-13.
 Inonder: 24, 31, 32, 35, 68, 72, 78, 107.
 Jetée: 37.
 Lac: 7, 10(2), 11(2), 12, 20, 22, 24, 25, 30, 32, 32-33, 33(3), 34(3), 37(2), 38(2), 40(2), 41, 52, 53(2), 58, 63, 64, 66, 67, 69(2), 72, 74, 78(3), 89(2), 92, 97(2), 103, 108, 109(2), 111, 116, 127, 128, 131-32, 151, 153(2), 155(2), 156(2), 158, 159, 166-67.
 Lacuste: 34.
 Larmes, Pleurer, Sanglots: 15, 19-20, 25, 33, 60, 78(3), 84(3), 85(3), 87(2), 88, 104, 138(2), 139, 154.
 Larmier: 133(3), 147(2), 148, 173.
 Lave: 35.
 Liquide: 9, 11, 20, 32, 33, 33-34.
 Marine: 72.
 Mer: 35.
 Moite: 153.
 Neige: 10, 25, 73, 102, 119, 142-43, 143(2), 145, 173-74.
 Noyade, Noyer: 22(3), 31, 34, 35-36, 68-69, 71, 89, 93-94.
 Nuage: (Voir Air)
 Onde: 71, 72(2), 119, 172.
 Ophélise: 22.
 Pleuvoir, Pluie: 22-23, 31, 145.
 Plonger: 10, 11, 22(2), 24, 33.
 Pont: 12, 30, 31, 31-32, 46, 47, 125.
 Quai: 37(2), 49, 50, 52-53, 54(2), 151, 164.
 Remous: 11.
 Rive, Rivage: 11, 22(2), 32-33, 33, 35, 37, 41, 69(2), 116, 139, 151, 156.
 Rivières: 10, 11, 12, 22, 30-31, 31-32, 38, 49, 49-50, 53, 78(2), 78-79, 96, 104, 107, 108(2), 119, 125, 143, 145, 151, 152.
 Ruisseau: 33, 58.
 Sang, Plasma: 17, 35, 53, 72, 94(2), 164, 167.
 Saoule: 36.
 Sauce: 109.
 Sous-marin, Submersible: 10, 11, 71.
 Suer, Sueurs: 46, 136.
 Vaporeux: (Voir Air)
 Veines: 53, 72, 89, 94, 119.
 Vomissure: 71.
 Expressions figurées: 24, 46, 48, 57, 69, 70, 71, 72, 164.
 Expressions associées: 14, 25, 30-31, 33, 37, 58, 69, 92, 96(2), 109, 109-10, 154, 173-74.

TERRE

- Alluvion: 72-73, 89, 108.
 Alpes: 7, 11(2), 20, 22, 30, 34, 38(3), 38-39, 48, 69(2), 72, 89, 97, 107-08, 111, 117, 118, 125, 127, 131-32, 138-39, 152, 155, 164, 172, 173-74.
 L'Hôtel d'Angleterre: 31-32, 32(2), 33(2), 33-34, 34, 37, 38, 43, 45, 57, 60, 68, 69, 71-72, 75(2), 88, 96, 97, 104, 109-10, 114, 135, 137, 138, 139, 141(2), 149, 151, 153, 155(2), 157, 164, 166, 170, 171, 172, 174.

- Arpenté: 37.
Asphalte: 47, 105, 151.
Avalanche: 107.
Campagne, Champ: 10, 67, 77, 78, 79, 95, 114, 117, 119, 120, 130, 131.
Canton, Cantonal: 30, 38-39, 42-43, 50, 65, 71, 90, 120, 141-42, 143, 147, 156, 169, 173.
Chaîne, Cordillère: 38, 112.
Chemin, Sentier: 11, 30-31, 35, 45, 51, 90(2), 108, 114, 126, 141-42.
Cimetière, Fosse, Tombeau: 24, 30-31, 33, 46, 47-48, 89, 161.
Coteau: 10, 77-78, 108-09, 141-42.
Désert: 8-9, 16-17.
Domaine, Région, Cour: 78, 117, 147.
Empire, Royal, Souveraine: 7, 13, 96, 135, 155.
Erosion: 38.
Escarpée, Versant, Flancs, Paroi, Pente: 38, 46, 47-48, 103, 107, 108, 117, 128, 162.
Gare: 75, 111, 113, 126.
Genève: 8, 11-12, 12(2), 34(2), 40, 42, 49, 50, 51(2), 52(3), 53, 55, 59, 60, 61, 66, 67, 68, 75(2), 77, 80, 89-90, 96, 102(3), 105, 109, 115, 125, 126-27, 131, 133-34, 142, 170.
Géographie: références multiples, presque à chaque page, 201 en somme.
Globe, Global: 34, 50(3), 51, 52-53, 59-60.
Gradation, Etagée, Gradins, Palier, Col: 37-38, 47-48, 49, 59, 109-10, 125, 151.
Granit, Pierres: 34, 107, 120-21.
Gravier, Sable, Glaise: 65, 72, 90-91, 94, 119, 147.
Ile, Archipel, Delta: 15, 31, 69, 116, 119.
Lauzanne: 8(2), 8-9, 9, 9-10, 11, 14, 19, 21, 29(2), 30, 31, 41, 49(2), 66, 75(2), 77, 97, 111, 130, 151, 154, 155, 157, 159, 164, 170(2).
Monde: 8, 10, 13, 20, 22, 53, 70, 71, 73, 74, 84, 94, 157, 158.
Montagne: 37-38, 40, 46, 47-48, 67, 88, 102, 108, 109.
Nation, Peuple: 25(2), 26, 35, 58-59, 71, 72(3), 73(2), 79, 90, 94, 96, 118, 143(2), 145, 170.
Parc: 7, 12, 57, 65(2), 103, 114, 115, 133.
Patriote: 27, 42, 93, 96.
Pays: 20, 24, 26, 26-27, 41, 49, 70, 78(3), 79, 92-93, 95, 96, 104(2), 107, 143(4), 154, 155(3).
Paysage: 14, 37, 48, 57, 58, 63, 66, 67, 76, 78, 97, 105, 107, 107-08, 109, 128, 156.
Pistes, L'empreinte, Tracé: 24, 90(2), 130.
Plaine, Plateau: 16, 117, 118, 145, 146, 153.
Portage: 78(2), 78-79.
Pulvérisation, Poussière, Minéralisation: 69-70, 70(2), 71, 126, 138.
Promontoire: 104-05, 107, 108, 112, 126, 141-42.
Pyramide: 94.
Ravin: 25, 72-73.
Rocher, Roc: 37(2), 38, 45, 51, 59, 105, 116.
Route, Autoroute: 9, 10(2), 45-46, 46, 47, 48, 49(2), 66, 67(2), 75, 76, 77, 77-78, 78(2), 78-79, 79, 90, 101(3), 102(3), 105, 114, 116(3), 117-18, 118, 120(2), 130, 138, 142, 142-43, 143, 145.
Rue, Avenue: 9-10, 14, 14-15, 19, 29, 30, 35, 49-50, 53, 54(2), 55, 74, 85, 105, 108, 111, 112, 113, 118, 125, 126, 139, 141-42, 145, 151, 154, 160, 162, 162-63.

Séisme: 13, 119.

Sol: 16, 42, 46, 79, 143(2).

La Suisse: 8, 8-9, 11-12, 39, 41, 42(4), 42-43, 45, 48, 49-50, 51(3), 53-54, 57, 58, 61, 76, 80(2), 81, 83, 112(2), 135(2), 152, 157, 169.

Terre, Terrasse, Atterrissage: 16, 32, 35, 71, 73, 77, 91-92, 95, 103-04, 112, 143, 144, 153, 159, 166.

Tourisme, Touriste: 52, 111, 116.

Trottoir: 20, 54, 111, 113, 151, 156.

Univers: 38.

Vallée, Val: 30-31, 31-32, 37, 46-47, 47, 64, 67, 69, 73, 74, 77-78, 83, 95, 97, 103, 107, 109, 125, 138-39, 145, 152.

Végétation: 12, 14, 16(2), 22, 23, 71, 76(4), 78(2), 88, 90, 94, 96, 101, 104, 105, 106-07, 107, 112, 114(3), 116(2), 126, 141-42, 155, 163.

Venise: 31(3).

Ville, Village: 23-24, 31, 37-38, 38, 40, 41, 48, 49, 52, 53(2), 66, 71, 74, 89, 104-05, 106-07, 114, 117(2), 119, 120(2), 126, 130, 133-34, 143, 143-44, 151, 154, 159.

Volcanique: 70.

TEMPS

Temps: références multiples presque à chaque page; 332 en somme.

ESPACE

Espace: références multiples presque à chaque page; 193 en somme.

MEUBLES

Meubles, Châteaux, Peintures et livres anciens: 57, 58-59, 63, 65, 76, 115, 123(3), 124(3), 125(2), 127, 127-28, 128, 128-29, 129, 130-31, 132, 133, 134, 136, 136-37, 138(2), 145-46, 146(3), 147(2), 147-48, 161(3), 161-62, 162, 165, 173.

LITTÉRATURE

Théorie littéraire: 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 31, 32, 33, 34, 35, 39, 40, 46(2), 47, 48, 50, 52, 53, 54, 59, 61, 63, 64, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 82, 84, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 110, 112, 113, 119, 120, 124, 127, 129, 130, 131, 135, 142, 143, 146, 164, 165, 167, 170, 171, 172, 173, 174.

Byron: 32(2), 33, 34, 35, 72.

Desafinado: 29, 32, 33, 76, 89, 152, 153, 155.

Ferragus: 16(2), 53(2), 87.

Balzac: 13, 14, 16, 51, 52(3), 53(3).

Appendice II

Trois visions du récit

	<i>Smart</i>	<i>Lasnier</i>	<i>Iqbal</i>
1	Situation narrative initiale	Création d'Hamidou le héros	Situation initiale
2		Intervention du narrateur	L'échec du héros
3		L'amour avec K	
4		Duplicité d'H. de Heutz K et Heutz	
5	La désolidification du roman:	Le héros vs Heutz Dialectique aquatique	La double scène de la pitié
6			
7	1 Le masque révolutionnaire se décolle	Plainte de l'auteur Le héros vs Heutz	Le jeu du miroir
8			
9	2 Dédoubllement de H de Heutz	L'auteur emprisonné La présence mystérieuse	L'échec et l'espoir
10			
11	3 Disparition du dernier absolu	Le héros devient l'autre	L'échec et l'espoir
12			
13	Dans le Château	Prisonnier pour l'adversaire Absence de Heutz	L'échec et l'espoir
14		Le héros est Heutz pour K. Trahison de K.	
15		Retour au pays	L'échec et l'espoir
16			
17	Vers le réel historique	L'emprisonnement vécu	L'échec et l'espoir
18			